



24.02.2022

Wyrazy wsparcia i solidarności z narodem ukraińskim

Dziś brak nam słów. Myślami i sercem jesteśmy z naszymi współpracownikami i przyjaciółmi z Ukrainy.

Zewsząd płyną głosy wsparcia i solidarności z narodem ukraińskim. Staramy się informować o nich na bieżąco na Facebooku. Poniżej zamieszczamy te, które dziś spłynęły do naszej redakcji: od naszego macierzystego Instytutu Badań Literackich PAN, Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, Polskiego PEN Clubu oraz Rady Uczelni Uniwersytetu Łódzkiego.

W obliczu rosyjskiej agresji, naruszającej suwerenność państwową Ukrainy, wyrażamy solidarność z całym narodem ukraińskim, w szczególności z ukraińskimi humanistami, z którymi Instytut współpracuje na wielu polach, m.in. w ramach "Biuletynu Polonistycznego" i Olimpiady Literatury i Języka Polskiego dla szkół średnich.

Prosimy przyjąć wyrazy naszego wsparcia.

Dyrekcja, Rada Naukowa i Pracownicy Instytutu Badań Literackich PAN

Członkowie Stowarzyszenia Pisarzy Polskich i twórcy nie zrzeszeni są głęboko poruszeni są otwartą agresją na Ukrainę.

W takiej chwili czujemy, jak potrzebna była wielka praca propagująca język ukraiński oraz jak ważny był rozwój kultury w ostatnich dziesięcioleciach. Od lat z rosnącym podziwem obserwowaliśmy prawdziwy rozkwit literatury ukraińskiej. Dzięki pracy tłumaczy i dzięki kontaktom bezpośrednim widzieliśmy ogromny i wciąż rosnący potencjał ukraińskich twórców. Podziwialiśmy poezję i prozę: za dojrzałość, odwoływanie się do tradycji literatury ukraińskiej, za sprawność narracyjną i zdolność przekuwania aktualnych konfliktów w wielką literaturę. To nie są fakty polityczne, ale one wiele znaczą w obecnej sytuacji historycznej próby. Wszelkie akty podważające ukraińską odrębność są bezpodstawne.

Jesteśmy z Wami.

Warszawa, 24.02.2022

Anna Nasiłowska, prof. dr hab. Prezes Stowarzyszenia Pisarzy Polskich

Letter of the Polish PEN Club to PEN Ukraine

23rd February, 2022

Dear Friends,

In face of the deadly threat to the independence, territorial integrity and sovereign statehood of Ukraine – we stand with You.

We are well aware that the actions of the Russian Federation and its president aiming at Ukraine are directed at the fundamental rules of international law which form the grounds for a peaceful world order: an order established at the cost of millions who perished during the World War and millions who fell victim to totalitarianisms.

Through its actions and declarations on Ukraine, Russia is placing itself outside international law, it is distancing itself from the norms laid down in the United Nations Charter and Human Rights Treaties. In violation of its own obligations, whether of the Budapest Memorandum from December 1994 or the of Minsk Agreements – the Russian Federation has renounced any rules of diplomatic law. Judging from the statements made by its president, it is replacing the framework of law with a vision of permanent warring. Heroism has no place inside this vision, it is simply a cynical vision of a lawless world.

We are well aware of the perils this deadly threat to Ukraine poses also to Poland, Europe and the world. We are well aware that today Your fate and our fate is being decided on Ukrainian soil, as well as the future of the world.

We stand with You.

Лист Польського ПЕН-Клубу до Українського ПЕН-у

23 лютого 2022

Дорогі Друзі,

Перед лицем смертельної загрози для суверенітету, територіальної цілісності і державної незалежності – ми з Вами.

Ми усвідомлюємо, що дії Російської Федерації та її президента, спрямовані проти України, є порушенням міжнародного правопорядку, що є фундаментом для світового порядку, встановленого коштом мільйонів жертв світової війни і мільйонів жертв тоталітаризмів.

Росія своїми діями і заявами у справі України поставила себе поза міжнародним правом, поза нормами Хартії Об'єднаних націй і прав людини. Порушуючи власні зобов'язання – чи то Будапештського меморандуму з грудня 1994 року, чи мінських домовленостей – Російська Федерація виступає проти юридичних принципів дипломатії. Судячи зі слів президента РФ, закони підмінено візією перманентної боротьби. У цій візії відсутній героїзм, є лише цинічна уява світу, в якому панує беззаконня.

Ми усвідомлюємо, яку велику загрозу також і для Польщі, і для Європи, і для світу несе сьогоднішня трагічна загроза, з якою зіткнулася Україна. Ми розуміємо, що на українській землі сьогодні вирішується Ваша і наша доля, вирішується доля світу.

Ми з Вами.

Wyrazy solidarności i wsparcia do ukraińskich uczonych, studentów oraz uczniów – komunikat Rady Uczelni UŁ

W realiach rosyjskiej agresji na Ukrainę Rada Uniwersytetu Łódzkiego kieruje wyrazy solidarności i wsparcia do ukraińskich uczonych, studentów oraz uczniów związanych z Uczelnią.

Sytuacja po ataku i naruszeniu przez Rosję prawa międzynarodowego, rodzi zrozumiałe obawy Państwa o przyszłość własną, najbliższych, Ojczyzny. Nie tracimy nadziei, że wspólne działania sojuszników na rzecz poszanowania suwerenności Ukrainy i jej nieograniczonego prawa do stanowienia o własnej przyszłości przyniosą spodziewane rezultaty. Wierzymy, że w tych trudnych warunkach Społeczność Uniwersytetu Łódzkiego złoży dowody troski o Państwa dobro i da świadectwo przyjaźni, jaką szczycą się nasze narody. Ufamy zarazem, że w Uczelni, której siłą jest umiędzynarodowienie, przynależność do naszej Wspólnoty będzie niezmiennie źródłem satysfakcji dla wszystkich. Wszystkich nas bowiem łączą uniwersalne wartości: szacunek dla godności i wolności osób oraz grup. Ponadnarodowa więź i jedność zbudowana wokół nich stanowi gwarancję naszego powodzenia i bezpieczeństwa.

Rada Uczelni Uniwersytetu Łódzkiego

Вирази солідарності та підтримки українським науковцям, студентам та учням – повідомлення Університетської ради Лодзького університету

У реаліях російської агресії проти України Рада університету висловлює свою солідарність і підтримку українським науковцям, студентам та учням, які причетні до Лодзького Університету.

Ситуація після нападу та порушення Росією міжнародного права викликає у вас зрозумілі побоювання за своє майбутнє, майбутнє своїх рідних та батьківщини. Ми не втрачаємо надії, що спільні зусилля союзників щодо поваги суверенітету України та її необмеженого права вирішувати власне майбутнє призведуть до очікуваних результатів. Ми віримо, що в цих складних умовах спільнота Лодзького Університету продемонструє свою турботу про ваш добробут і стане свідченням дружби, якою пишаються наші народи. Водночас ми віримо, що в університеті, силою якого є полікультурність, членство в нашій спільноті завжди буде джерелом задоволення для кожного. Усіх нас об'єднують загальнолюдські цінності: повага до гідності та свободи окремих людей та груп. Міжнародні зв'язки і єдність, побудована навколо них, є запорукою нашого успіху та безпеки.

Університетська Рада Лодзького Університету

(źródło: Wyrazy solidarności i wsparcia do ukraińskich uczonych, studentów oraz uczniów – komunikat Rady Uczelni UŁ (lodz.pl))

Linki:

- <https://www.facebook.com/BiuletynPolonistyczny/>

Słowa kluczowe: Stowarzyszenie Pisarzy Polskich, Instytut Badań Literackich, Ukraina, PEN Club, wsparcie dla Ukrainy